

Article 8

(1) Le droit conféré à l'obtenteur d'une variété nouvelle ou à son ayant cause est accordé pour une durée limitée. Celle-ci ne peut être inférieure à quinze années. Pour les plantes telles que vignes, arbres fruitiers et leurs porte-greffes, arbres forestiers, arbres d'ornement, cette durée minimum est portée à dix-huit années.

(2) La durée de la protection dans un Etat de l'Union s'entend à partir de la date de la délivrance du titre de protection.

(3) Chaque Etat de l'Union a la faculté d'adopter des durées de protection plus longues que celles indiquées ci-dessus et de fixer des durées différentes pour certaines catégories de végétaux, pour tenir compte, en particulier, des exigences de la réglementation sur la production et le commerce des semences et plants.

Article 9

Le libre exercice du droit exclusif accordé à l'obtenteur ou à son ayant cause ne peut être limité que pour des raisons d'intérêt public.

Lorsque cette limitation intervient en vue d'assurer la diffusion des variétés nouvelles, l'Etat de l'Union intéressé doit prendre toutes mesures nécessaires pour que l'obtenteur ou son ayant cause reçoive une rémunération équitable.

Article 10

(1) Le droit de l'obtenteur est déclaré nul, en conformité des dispositions de la législation nationale de chaque Etat de l'Union, s'il est avéré que les conditions fixées aux alinéas (a) et (b) du paragraphe (1) de l'article 6 n'étaient pas effectivement remplies lors de la délivrance du titre de protection.

(2) Est déchu de son droit l'obtenteur ou son ayant cause qui n'est pas en mesure de présenter à l'autorité compétente le matériel de reproduction ou de multiplication permettant d'obtenir la variété nouvelle avec ses caractères morphologiques et physiologiques, tels qu'ils ont été définis au moment de son agrément.

(3) Peut être déchu de son droit l'obtenteur ou son ayant cause:

Artikel 8

1. Den ret, der indrømmes forædleren af en plantenyhed eller hans successor, gives for en begrænset tid, der dog ikke kan være mindre end 15 år. For planter som vinstokke, frugttræer og grundstammer hertil, skovtræer og prydtæer skal beskyttelsesperioden dog være mindst 18 år.

2. Beskyttelsesperioden i et unionsland regnes fra datoen for udstedelsen af beskyttelsesbrevet.

3. Hvert unionsland er berettiget til at indføre længere beskyttelsesperioder end de ovenfor anførte og at fastsætte forskellige beskyttelsesperioder for visse plantegrupper, især med henblik på at tilpasse dem til kravene i bestemmelserne om regulering af produktionen og omsætningen af frø og planter.

Artikel 9

Den frie udøvelse af den forædleren eller hans successor indrømmede eneret kan kun indskrænkes af hensyn til offentlig interesse.

Når en sådan indskrænkning gøres med henblik på sikring af plantenyheders udbredelse, skal vedkommende unionsland træffe alle foranstaltninger, der er nødvendige, for at forædleren eller hans successor kan få et rimeligt vederlag.

Artikel 10

1. Forædlerretten skal erklæres ugyldig i overensstemmelse med bestemmelserne i hvert unionslands nationale lovgivning, hvis det viser sig, at de ved artikel 6, stk. 1, a og b, fastsatte betingelser ikke var tilbørligt opfyldt på tidspunktet for beskyttelsesbrevets udfærdigelse.

2. Forædlerretten fortabes, hvis forædleren eller hans successor ikke er i stand til at forelægge vedkommende myndighed formeringsmateriale, som muliggør avl af plantenyheden med dens morfologiske og fysiologiske egenskaber, således som de er angivet i det øjeblik, da forædlerretten blev indrømmet.

3. Forædleren eller hans successor kan fortabe retten,